

Wie's daheim war

(canto popolare Tedesco)

parole di Peter Cornelius

musica di Gustav Wohlgenuth
armonizzazione di Sabino Toscani

poco tratt. S a tempo

Ten. I-II

p Wie's da heim war, wie's da - heim war, wo die wie - ge stand, wo der
ist ein Zau - ber mild, ist ein
mf findst du nim - mer - mehr, wan - dre

Bar. Bassi

p Wie's da heim war, wie's da heim - war, - - - - -

poco tratt. sostenuto \oplus pp. e poco tratt. riprendendo, cresc.

6 7 8 9 10

mut - ter arm dich weich um - wand, frag dein ei - gen hertz, frag's im frem - den land, ob's nicht tie - fer lust und schmerz - emp -
heim - lich far - ben - rei - ches bild. wenn ein Blick ein wort, wenn's dein Seh - nen stillt, ist es nur weil et - was drin - nen
nur auf Er - den hin und her, muh und seh - ne dich, sehn dich noch so sehr, wird es schon doch nim - mer nim - mer

trattando molto riprendendo rall.

11 12 13 14 15

fand; wie's da - heim war, wie's da - heim war, wie's da - heim - einst - war.
quillt;
mehr;

wie's da heim - war da heim - war - wie's da heim einst war.

eseguire la 2 e 3^a strofa, dal segno S
alla fine, poi CODA

CODA a bocca chiusa, legato

Frag dein.. poi continuare dal \oplus alla fine

mf crescendo...

Wie's daheim war

Wie's daheim war, wo die Wiege stand, wo der Mutterarm dich weich unwand,
frag dein eigen Herz frag's im fremden Land, ob's nicht tiefer Lust und Schmerz empfand
wie's daheim war, wie's daheim war, wie's daheim einst war.

Wie's daheim war, ist ein Zaubermild, ist ein heimlich farbenreiches Bild.
Wenn ein Blick ein Wort wenn's dein Sehnen stillt, ist es nur weil etwas drinnen quillt
wie's daheim war, wie's daheim war, wie's daheim einst war.

Wie's daheim war, findest du's nimmermehr, wandre nur auf Erden hin und her,
müh und sehne dich, sehn dich noch so sehr, wird es schön doch nimmer, nimmer mehr
wie's daheim war, wie's daheim war, wie's daheim einst war.

Com'era a casa

Com'era a casa, dove c'era la culla, dove le braccia della mamma ti stringevano forte;
chiedi al tuo cuore, in terra straniera, se non provava la nostalgia e il dolore più profondo.
com'era a casa, com'era a casa...com'era una volta a casa....

Com'era a casa, è una magica dolcezza, è un'immagine segreta, ricca di colori;
se uno sguardo, una parola placano la tua nostalgia è solo perché qualcosa dentro sgorga...
com'era a casa, com'era a casa... com'era una volta a casa....

Com'era a casa, non lo troverai più, anche se cammini nel mondo di qua e di là,
datti da fare: anela al tuo paese, ma non sarà mai più così bello...
com'era a casa, com'era a casa... com'era una volta a casa....